

EXERCICE DE GRAMMAIRE GRECQUE (ENTRAÎNEMENT)

Reconnaître les cas à employer

Dans le passage ci-dessous (extrait d'une lettre de Mme de Sévigné à sa fille, 23 novembre 1689) repérez les cas de la déclinaison que vous devez employer pour les mots soulignés.

« J'ai reçu des compliments de l'abbé Bigorre sur le régiment du marquis. Je viens d'écrire à ce jeune colonel et la composition de cette lettre m'a donné assurément moins de peine que votre réponse à madame de Vaudémont ne doit vous en avoir coûté : si l'absence, jointe à un plus grand éloignement a redoublé et augmenté la pompe de vos galimatias, vous avez grande raison d'être tout essoufflée, de vous essayer et de dire *houf* comme M. de la Souche ; mais vous ne seriez pas seule à vous essayer, si quelqu'un entreprenait de vous entendre : c'est pour badiner au moins que je dis tout ceci, car Dieu m'a toujours fait la grâce de vous entendre parfaitement. »

Traduisez maintenant ces phrases :

Attention, quand il y a un article défini devant le nom, n'oubliez pas de la traduire ; si un mot n'est pas précédé d'un article défini, il faut le traduire par un article indéfini.

Ex. ἡ θεά = la déesse ; θεά = une déesse

Les noms propres, en grec, sont aussi souvent précédés d'un article défini :

ὁ Περικλῆς = Périclès

N'oubliez jamais que ce n'est pas la place d'un mot qui donne sa fonction grammaticale

Οἱ φίλοι τῶν βαρβάρων
Τοῦ βαρβάρου φίλος
Αἱ τῶν φίλων σκίαι
Καίρος τοῖς φίλοις
ὁ Ἀλέξανδρος τοὺς τῶν βαρβάρων φίλους κρίνει

3 choses plus difficiles maintenant

Κρίνει φίλους ὁ καιρός
Τῶν βαρβάρων φόβος
Ἄνθρωπός ἐστι πνεῦμα καὶ σκία μόνον

Vocabulaire

ὁ ἄνθρωπος = l'homme

ὁ βάρβαρος = le barbare

ὁ καιρός = l'occasion, le moment

κρίνει = juge, départage

μόνον = seulement

τὸ πνεῦμα = le souffle

ἡ σκία = l'ombre

ὁ φόβος = la peur